

CZ NÁVOD NA OBSLUHU UNIVERZÁLNÍ OSTŘIČKA  
 EN USER MANUAL MUTLI FUNCTION SHARPENER



**USG 950**

**UNIVERZÁLNÍ OSTŘIČKA  
 MUTLI FUNCTION SHARPENER**

*Přečtěte si tento návod na  
 obsluhu a dodržujte  
 bezpečnostní pokyny!*

*Read the operation manual  
 carefully before first use!*



*Technické změny a tiskové  
 chyby vyhrazeny!*



*Technical data subject to  
 changes, errors excepted!*

Vydání: 15.06.2015 – Revize 00 –GBR – CZ/EN

## 2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

CZ **BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY** EN **SAFETY SIGNS**  
 VÝZNAM DEFINITION OF SYMBOLS

**CZ VÝSTRAHA!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.



**EN ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



**CZ PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD!** Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznámte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se tak škodám na stroji a zraněním osob.

**EN READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



**CZ** Používejte ochranné prostředky!

**EN** Wear protective equipment



**CZ** Stroj před úkonem údržby nebo před přestávkou v práci vypněte a odpojte ze sítě!

**EN** Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!

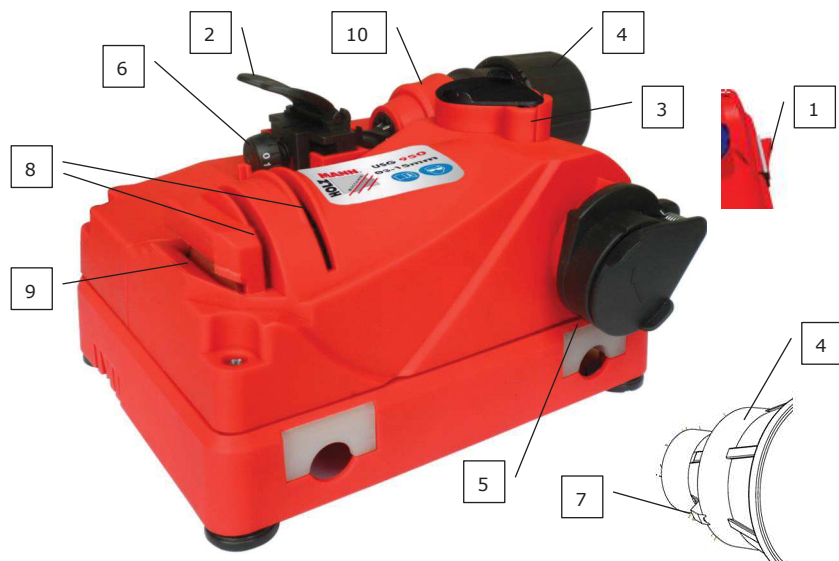


**CZ CE-SHODA!** - Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES.

**EN CE-Conformal!** - This product complies with the EC-directives.

### 3 TECHNIKA / TECHNIC

#### 3.1 Komponenty / components



Čís.	Název / Description	Čís.	Název / Description
1	Vypínač ZAPNUTO - VYPNUTO ON- OFF Switch	6	Nastavení úběru při broušení Adjusting grinding decrease
2	Upínací tlačítko Clamp button	7	Žebro proti protáčení kleštiny Rotation restriction rib
3	Vedení hřbetu vrtáku Free angle guide	8	Ostříč nožů Knife sharpener
4	Upínací kleštiny Chuck	9	Ostříč nůžek Scissors sharpening
5	Vedení broušení hlavního ostří Grinding hole main cutting edge	10	Nastavení vedení Setting guide

#### 3.2 Technické údaje / technical details

Specifikace / Specification	Hodnota / value
Jmenovité napětí / Mains connection	230V / 50Hz
Výkon / power	150 W
Otáčky / speed	5500 min <sup>-1</sup>
Průměr vrtáku / drill diameter	3 - 13 mm
Rozměr / dimension	200 x 180 x 115 mm
Hmotnost / weight	1,62 kg
Hladina akustického tlaku L <sub>PA</sub> / Sound pressure level L <sub>PA</sub>	82 dB(A)
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> / Sound power level L <sub>WA</sub>	95 dB(A)

Technické změny vyhrazeny!

## 5 BEZPEČNOST

### 5.1 Účel použití

Přístroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, při dodržení všech pokynů k provozu a bezpečnostních pokynů, při vědomí nebezpečnosti přístroje! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost přístroje, ihned odstraňte!

Je obecně zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky a zařízení přístroje!

#### 5.1.1 Provozní podmínky:

Přístroj je určen pro práci za následujících provozních podmínek:

Vlhkost	max. 70%
Teplota	od +5°C do +40°C

Přístroj není určen pro venkovní provoz.

Přístroj není určen pro provoz v místech s rizikem exploze.

### 5.2 Nedovolené použití

- Provoz přístroje za podmínek přesahujících rámec použití uvedený v tomto návodu není dovolen.
- Není dovoleno opracování obrobků, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.
- Není dovolené použití nástrojů, které nejsou schválené pro přístroj USG 950.
- Provoz přístroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.
- Nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru, především, pokud se v jeho blízkosti nacházejí děti!

**Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití přístroje nenese společnost **HOLZMANN-MASCHINEN** jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

### 5.3 Bezpečnostní pokyny

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte VŽDY následujících pokynů:

- **Dodržujte bezpečnostní pokyny a pravidelně kontrolujte kompletnost bezpečnostních štítků!**
- **Výstražné štítky a/nebo nálepky na přístroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!**



**Při práci s přístrojem používejte ochranné brýle!**



**Před údržbou nebo seřizováním odpojte přístroj od přívodu elektrického napětí!**

- Univerzální ostříčka není určena pro použití po delší časový úsek. Pokud se motor příliš zahřeje, teplotní čidlo ho vypne. Stroj nechte ve vypnutém stavu vychladnout.
- Při broušení se tvoří jiskry. Udržujte proto ostříčku v bezpečné vzdálenosti od vznětlivých kapalin a materiálů.
- Vyvarujte se kontaktu s brusným kotoučem nebo obrobkem po použití, protože jsou velice horké.
- Pokud se obrobek při broušení zbarvuje do modra, je přehřátý a může způsobit škody. Obrobek při broušení pravidelně chlaďte např. v chladicí kapalině.
- Univerzální ostříčka je konstruována pro suché broušení a nesmí proto přijít do kontaktu s kapalinami.

**Na přístroji se nachází pouze několik málo komponent, které vyžadují údržbu. Opravy svěřte výhradně odbornému servisu!**

**Příslušenství: Používejte pouze příslušenství doporučené společností HOLZMANN!**

### 5.4 Další rizika

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití přístroje hrozí další rizika:

- Poškození sluchu, pokud stran uživatele nebyla učiněna preventivní opatření pro řádnou ochranu sluchu.

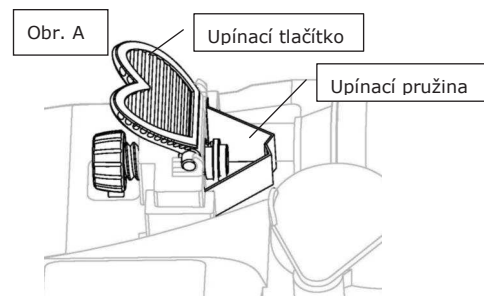
Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, pokynů k údržbě a péči o přístroj a při vhodném používání přístroje zaškolenou obsluhou.

Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní vybavu přístroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu USG 950 tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

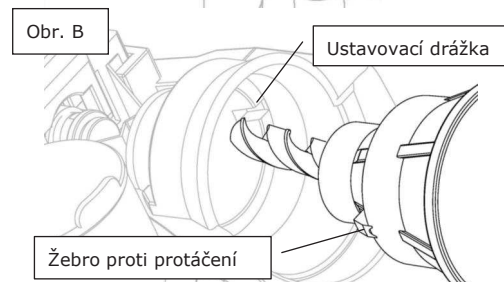
## 6 PROVOZ

### 6.1 Vložení vrtáku do ostříče

- Upínací kleštiny (4) vyjměte z ostříče.
- Aretaci otáčením proti chodu hodinových ručiček povolte, až do dosažení požadované velikosti vrtáku.
- Vrták nasadte do upínací kleštiny (4) a mírně otočte aretaci.

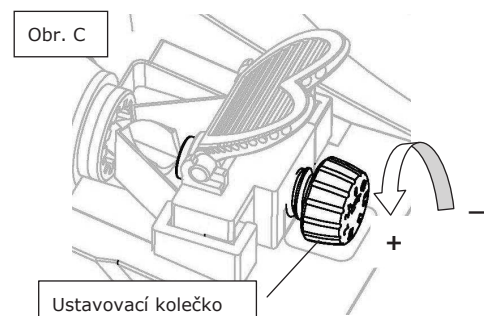


Upínací pružinu otevřete stlačením upínacího tlačítka



Upínací kleštiny při dolů stlačeném upínacím tlačítku nasadte do nastavení vedení.

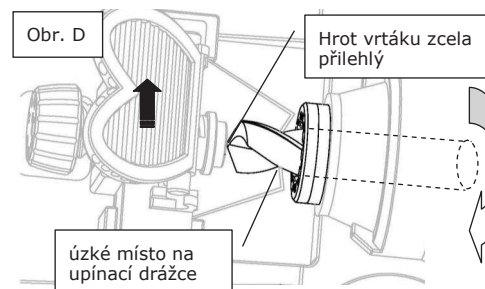
POZOR: Obě žebra zamezující protáčení navedte do obou ustavovacích drážek



Pomocí ustavovacího kolečka nastavíte úběr broušení (sílu) materiálu.

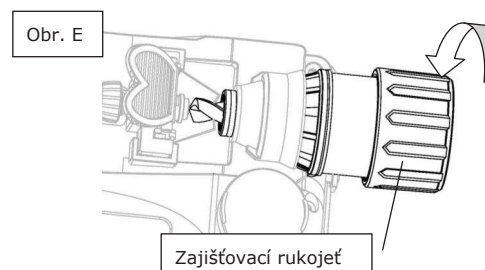
- menší úběr při normálním broušení.
- větší úběr při poškozeném vrtáku.

"+" znamená odstranění více materiálu  
 "- " znamená, že bude odstraněno méně materiálu.



Upínací tlačítko (2) za mírného otáčení na konci vrtáku pomalu uvolněte a přitom sevřete upínací pružinu v drážce.

Vrták musí být dokonale vyrovnaný, tak jako na Obr. D.

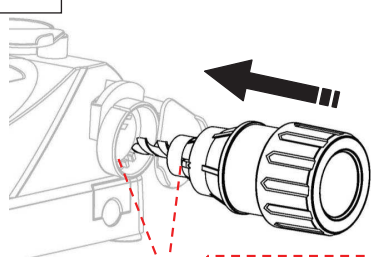


- Vrták držte na dorazové desce a pomocí zajišťovací rukojeti pevně otáčejte **ve směru chodu hodinových ručiček**.

- Upínací kleštiny při stlačeném upínacím tlačítku (2) vytáhněte z nastavení vedení (10)

## 6.2 Broušení vrtáku

Obr. F

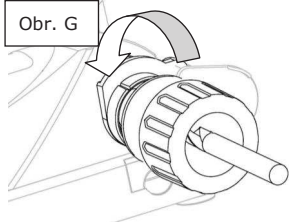


- Příklad zapněte vypínačem ZAPNUTO (1).
- Odklopte ochrannou krytku.
- Upínací kleštiny s vrtákem nasadte správně do vedení broušení (5).

**POZOR:** Obě žebra upínacích kleštin nasadte přesně do ustavovacích drážek!

Žebra na upínacích kleštinách nasuňte přesně do ustavovacích drážek vedení broušení.

Obr. G

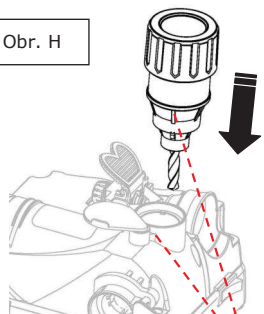


- Otáčejte upínacími kleštinami ve vedení broušení doleva a doprava, dokud neustane broušení doprovázené typickým zvukem při broušení.
- Vysuňte upínací kleštiny z vedení broušení a otočte je o 180°. Upínací kleštiny s vrtákem opět nasuňte a opakujte postup.
- Ostříčku vypněte vypínačem ZAPNUTO/VYPNUTO. Nechte brusný kotouč zcela dotočit, než budete vyndávat upínací kleštiny.

## 6.3 Broušení hřbetu vrtáku

**INFO:** Broušení úhlu hřbetu vrtáku je určeno pouze pro vrtáky nad  $\varnothing$  10 mm.

Obr. H



- Upínací kleštiny nasadte do vedení úhlu hřbetu (3) vrtáku. Žebra proti protáčení správně ustavte ve vedení. Obr. H
- Otáčejte upínacími kleštinami ve vedení úhlu hřbetu doleva a doprava, dokud neustane broušení doprovázené typickým zvukem při broušení.
- Vysuňte upínací kleštiny z vedení a otočte je o 180°. Upínací kleštiny s vrtákem opět zasuněte a opakujte postup.
- Ostříčku vypněte vypínačem ZAPNUTO/VYPNUTO.
- Nechte brusný kotouč zcela dotočit, než budete vyndávat upínací kleštiny.
- Vysuňte upínací kleštiny z vedení a otevřete upínací objímku. Nabroušený vrták vydejte.

**POZOR:** Obě žebra upínacích kleštin napasujte přesně do ustavovacích drážek

## 6.4 Broušení nůžů

Přístroj zapněte.

Pomocí jednoho ze dvou různých vedení nože, určených pro příslušnou tloušťku nože, nůž nabrušte za dodržení následujícího postupu:

- Nůž vložte do vedení na straně rukojeti a protáhněte vedením.
- Následně nůž zvedněte, vložte opět u výchozí pozice a protáhněte ve směru vyznačeném na obrázku.



## 6.5 Broušení nůžek

Přístroj zapněte.

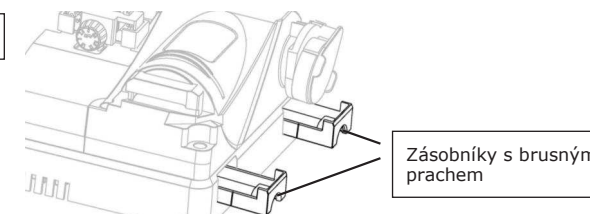
- Nůžky vložte do příslušného vedení podle vyobrazení vpravo a táhněte vedením ve směru šipky.
- Následně nůžky mírně z vedení vysuňte, ve výchozí pozici opět vložte a táhněte lehkým přitlakem ve směru podle obrázku.



## 6.6 Vyprázdnění zásobníku s brusným prachem

**POZOR:** Přístroj odpojte od přívodu elektrického proudu!  
Po použití zásobníky s brusným prachem vyjměte z přístroje a vyčistěte.

Obr. H



## 7 ÚDRŽBA



### POZOR

**Čištění a údržbu provádějte vždy při vypnutém stroji!  
Při nežádoucím spuštění stroje hrozí poškození nebo zranění!**

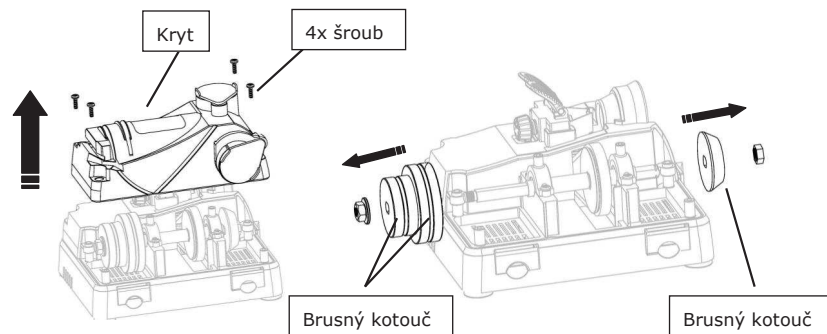
Platí:

Před započatím úkonů údržby stroj vypněte a odpojte od přívodu elektrického proudu!



### 7.1 Výměna brusného kotouče

**POZOR:** Při manipulaci s brusným kotoučem používejte vhodné pracovní rukavice.



- Sundejte kryt po demontáži 4 šroubů.
- Pomocí šestihranného klíče odšroubujte matku za držení brusného kotouče.
- Nyní lze brusný kotouč stáhnout.
- Po usazení nového brusného kotouče(ů) matku opět řádně utáhněte a našroubujte kryt ostříčky.

**POZOR:** Nepoužívejte žádné brusné kotouče o jiných parametrech nebo specifikaci či od jiných výrobců! Mohlo by to mít za následek zranění. Servis - výměnu by měl provést odborník.

## 7.2 Čištění

Úplné a správné čištění přístroje zaručuje dlouhou životnost a představuje předpoklad bezpečné práce s přístrojem. Používejte výhradně jemné čisticí prostředky, tzn. žádný benzin, petrolej, sodu apod.

- Pro čištění použijte pouze vlhké hadříky a měkké kartáče.
- Na přístroj dávejte pozor a pravidelně ho čistěte, aby bylo dosaženo jeho dlouhé životnosti a plného výkonu.
- Uskladnění přístroje je možné pouze v suchém prostředí a musí být zajištěn proti vlivu počasí.
- Přístroj nechte vždy před uskladněním vychladnout.

### UPOZORNĚNÍ

**Použití čisticích prostředků jako rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků má za následek poškození přístroje!**

Platí:

Při čištění používejte vodu a v případě nutnosti jemné čističe!

## 7.3 Likvidace

Váš přístroj nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace Vašeho ostříče. Pokud si budete pořizovat u svého prodejce nový ostříč nebo obdobné zařízení, je tento povinen zajistit likvidaci Vašeho starého výrobku.

